

La Universidad de Valencia (Estudi General), por acuerdo de su Junta de Gobierno de 27 de mayo de 1997, aprobó el plan de estudios de la licenciatura en Traducción e Interpretación, elaborado al amparo del Real Decreto de Directrices Generales Propias 1385/1991, de 30 de agosto («Boletín Oficial del Estado» número 234, de 30 de septiembre).

La Comisión Académica del Consejo de Universidades, por acuerdo de 17 de diciembre de 1997, homologó dicho plan de estudios, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 24.4 b) y 29, de la Ley 11/1983, de 25 de agosto, de Reforma Universitaria.

Este Rectorado ha resuelto ordenar la publicación en el «Boletín Oficial del Estado» del plan de estudios de la licenciatura en Traducción e Interpretación, tal y como figura en el anexo, a los efectos de lo dispuesto en el artículo 10.2 del Real Decreto 1497/1987, de 27 de noviembre.

Valencia, 28 de mayo de 1998.—El Rector, Justo Nieto Nieto.

ANEXO 2-A. Contenido del plan de estudios.

UNIVERSIDAD

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESTUDI GENERAL)

PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE
LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

1. MATERIAS TRONCALES								
CICLO	curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1	1	LENGUA A	LENGUA A	8T+2A 10	4T+1A 5	4T+1A 5	La lengua materna. Elegida por el alumno entre las ofrecidas por la Universidad (Español o Catalán). Comprensión y exposición oral y escrita. Usos instrumentales: estilo, fraseología y terminologías específicas.	FILOLOGÍA CATALANA LENGUA ESPAÑOLA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
1	1	LENGUA B	LENGUA B	12T 12	5T 5	7T 7	Primera lengua extranjera. Dominio de la lengua B en sus aspectos teóricos y prácticos.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍAS ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
1	1	LENGUA C	LENGUA C	12T 12	5T 5	7T 7	Segunda lengua extranjera. Estudio de la lengua C orientado a la traducción con especial insistencia en los aspectos contrastivos y comunicativos	LINGÜÍSTICA GENERAL TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
1	2	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	6T 6	2,5T 2,5	3,5T 3,5	Fundamentos lingüísticos del proceso de traducción. Análisis, descripción y explicación de la estructura de los sistemas lingüísticos.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LINGÜÍSTICA GENERAL

1. MATERIAS TRONCALES

CICLO	curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1	2	TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN	TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN	6T	2,5T	3,5T	Estudio de los diversos modelos de la teoría y prácticas de la traducción. Análisis de textos no especializados. Estudio de las técnicas y estrategias de traducción directa e inversa. Evaluación y crítica de traducciones. Traducción general A/B, B/A.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LINGÜÍSTICA GENERAL
1	2	DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN	DOCUMENTACIÓN APLICADA A LA TRADUCCIÓN	4T+1A	2T	2T+1A	Técnicas de investigación documental y uso de fuentes y su aplicación específica a la traducción e interpretación.	BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
2	4	INFORMÁTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	INFORMÁTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	4T+1A	2T	2T+1A	Acceso a los instrumentos de trabajo necesarios como apoyo a la labor de traductor. Traducción automática y semi-automática e integración de sistemas.	LINGÜÍSTICA GENERAL TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN CIENCIA DE LA COMPUTACIÓN E INTELIGENCIA ARTIFICIAL LENGUAJES Y SISTEMAS INFORMÁTICOS
2	5	TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA	TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA (TEÓRICO)	8T+2A	4T+1A	4T+1A	Técnicas de oratoria y síntesis oral. Variantes de IC. Comprensión, análisis, memorización y/o anotación, reformulación. Técnicas de anotación. Ejercicios de IC.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
2	5		TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA (PRÁCTICO)	5		5		
2	5	TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA	TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA (TEÓRICO)	8T+2A	4T+1A	4T+1A	Medios físico y equipos electrónicos. Preparación remota/inmediata, audición, análisis y reformulación. El uso de textos escritos. Terminología especializada. Interferencias lingüísticas. Ejercicios de IS.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
2	5		TÉCNICAS DE LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA (PRÁCTICO)	5		5		
2	4	TERMINOLOGÍA	TERMINOLOGÍA I (GENERAL)	8T+2A	4T	4T+2A	Lexicología y lexicografía aplicadas a la traducción	LENGUA ESPAÑOLA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LINGÜÍSTICA GENERAL FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
2	4		TERMINOLOGÍA II (LENGUA B)	5	2	3		
2	4	TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA	TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA I (LENGUAS B/A)	20T	10T	10T	Traducción B/A, A/B de textos especializados con aplicación de bases teóricas, terminologías y documentación.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LENGUA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
2	4		TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA II (LENGUAS A/B)	10	5	5		

1. MATERIAS TRONCALES

CICLO	curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
2	4	TRADUCCIÓN GENERAL	TRADUCCIÓN GENERAL LENGUA C/A	10T 10	5T 5	5T 5	Traducción C/A de textos no especializados. Procedimientos básicos de traducción y estilo en la lengua activa de trabajo.	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LENGUA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

ANEXO 2-B. Contenido del plan de estudios.

UNIVERSIDAD

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESTUDI GENERAL)

PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE

LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

1. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)

CICLO	curso (2)	Denominación	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1	1	LENGUA A OBLIGATORIA	LENGUA CATALANA LENGUA ESPAÑOLA	10 10 10	5 5 5	5 5 5	Comprensión y exposición oral y escrita. Usos instrumentales: estilo, fraseología y terminología específicas. (El estudiante deberá cursar el módulo de Lengua Española o Lengua Catalana que no curse como troncal).	FILOLOGÍA CATALANA LENGUA ESPAÑOLA
1	2	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA CATALANA	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA CATALANA	5 5	2,5 2,5	2,5 2,5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la gramática del Catalán desde una perspectiva contrastiva.	FILOLOGÍA CATALANA
1	2	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA ESPAÑOLA	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA ESPAÑOLA	5 5	2,5 2,5	2,5 2,5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la gramática del Español desde una perspectiva contrastiva.	LENGUA ESPAÑOLA

1. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)

CICLO	curso (2)	Denominación	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1	2	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA B	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA B	10	5	5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la gramática de la lengua B desde una perspectiva contrastiva.	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
				10	5	5		
1	2	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA C	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA EN LENGUA C	10	5	5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la gramática de la lengua C desde una perspectiva contrastiva.	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
				10	5	5		
1	3	TRADUCCIÓN CATALÁN/ESPAÑOL-ESPAÑOL/CATALÁN	TRADUCCIÓN CATALÁN/ESPAÑOL TRADUCCIÓN ESPAÑOL/CATALÁN	10	5	5	Introducción a los aspectos teóricos y prácticos de la traducción Catalán/Español y Español/Catalán.	FILOLOGÍA CATALANA LENGUA ESPAÑOLA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN LITERATURA ESPAÑOLA
	3			5	2,5	2,5		
	3			5	2,5	2,5		

(1) Libremente incluidas por la Universidad en el plan de estudios como obligatorias para el alumno.

(2) La especificación por cursos es opcional para la Universidad.

(3) Libremente decidida por la Universidad.

ANEXO 2-C. Contenido del plan de estudios.

UNIVERSIDAD

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESTUDI GENERAL)

PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE

LICENCIADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)							Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)	
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos			
1		LENGUA LATINA	10	5	5	Introducción a la lengua latina.	FILOLOGÍA LATINA	
		LENGUA LATINA	10	5	5			

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 - 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1		LENGUA GRIEGA CLÁSICA	10	5	5	Introducción a la lengua griega clásica	FILOLOGÍA GRIEGA
		LENGUA GRIEGA CLÁSICA	10	5	5		
1		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA GENERAL Y APLICADA	10	5	5	Presentación y estudio de los elementos básicos de la teoría lingüística y de sus ámbitos aplicados.	LINGÜÍSTICA GENERAL
		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA GENERAL Y APLICADA	10	5	5		
1		HISTORIA Y CULTURA DE LOS PAÍSES DE HABLA EN LENGUA B	10	5	5	Introducción a la historia y cultura de los países de habla en lengua B.	HISTORIA MODERNA HISTORIA CONTEMPORÁNEA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS FILOLOGÍA ESLAVA
		HISTORIA Y CULTURA DE LOS PAÍSES DE HABLA EN LENGUA B	10	5	5		
1		HISTORIA Y CIVILIZACIÓN DE LOS PAÍSES DE HABLA EN LENGUA C	10	5	5	Introducción a la historia y civilización de los países de habla en lengua C.	HISTORIA MODERNA HISTORIA CONTEMPORÁNEA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA
		HISTORIA Y CULTURA DE LOS PAÍSES DE HABLA EN LENGUA C	10	5	5		
1		TEORÍA E HISTORIA DE LOS GÉNEROS LITERARIOS	10	5	5	Introducción a la teoría e historia de los géneros literarios.	TEORÍA DE LA LITERATURA
		TEORÍA E HISTORIA DE LOS GÉNEROS LITERARIOS	10	5	5		
1		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA LATINA	10	5	5	Introducción a la literatura latina.	FILOLOGÍA LATINA
		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA LATINA	10	5	5		
1		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA GRIEGA CLÁSICA	10	5	5	Introducción a la literatura griega clásica.	FILOLOGÍA GRIEGA
		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA GRIEGA	10	5	5		

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
I		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA B	10	5	5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la tradición literaria en lengua B.	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA B	10	5	5		
I		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA C	10	5	5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la tradición literaria en lengua C.	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA C	10	5	5		
I		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA A	10	5	5	Presentación y estudio de los aspectos más relevantes de la tradición literaria en lengua A.	LITERATURA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA
		INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA EN LENGUA A	10	5	5		

1. MATERIAS ÓPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
2		TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA E INTERPRETACIÓN (LENGUA B)	15	5	10	Traducción especializada e interpretación (lengua B).	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA II EN LENGUA B	5		5		
		TRADUCCIÓN ECONÓMICO-EMPRESARIAL I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN ECONÓMICO-EMPRESARIAL II EN LENGUA B	5		5		
		TRADUCCIÓN JURÍDICA I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN JURÍDICA II EN LENGUA B	5		5		
		TRADUCCIÓN LITERARIA I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN LITERARIA II EN LENGUA B	5		5		
		INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA II EN LENGUA B	5		5		
		INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA II EN LENGUA B	5		5		
		TEORÍA Y PRÁCTICA DEL DOBLAJE I EN LENGUA B	5	2,5	2,5		
		TEORÍA Y PRÁCTICA DEL DOBLAJE II EN LENGUA B	5		5		
2		FORMACIÓN EN LENGUA A	5	2,5	2,5	Formación en lengua A	LENGUA ESPAÑOLA LITERATURA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA
		NORMATIVA LINGÜÍSTICA EN LENGUA A	5	2,5	2,5		
		LENGUAJES ESPECIALIZADOS EN LENGUA A	5	2,5	2,5		
		RETÓRICA Y ORATORIA DE LA LENGUA A	5	2,5	2,5		
		PRAGMÁTICA DE LA LENGUA A	5	2,5	2,5		
		LEXICOLOGÍA Y LEXICOGRAFÍA DE LA LENGUA A	5	2,5	2,5		
		TIPOLOGÍA Y ANÁLISIS TEXTUAL EN LENGUA A	5	2,5	2,5		
2		TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN GENERAL (LENGUA C)	10	5	5	Teoría y práctica de la traducción general (Lengua C).	FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		TRADUCCIÓN GENERAL DIRECTA I (LENGUA C/A)	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN GENERAL DIRECTA II (LENGUA C/A)	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN GENERAL INVERSA I (LENGUA A/C)	5	2,5	2,5		
		TRADUCCIÓN GENERAL INVERSA II (LENGUA A/C)	5	2,5	2,5		

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
2		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA GENERAL	6	2,5	3,5	Introducción a la lingüística general.	LINGÜÍSTICA GENERAL
		FONÉTICA Y FONOLOGÍA	6	2,5	3,5		
		MORFOLOGÍA	6	2,5	3,5		
		SINTAXIS	6	2,5	3,5		
		SEMÁNTICA	6	2,5	3,5		
		PRAGMÁTICA	6	2,5	3,5		
		LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	6	2,5	3,5		
		LINGÜÍSTICA APLICADA	6	2,5	3,5		
		LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL	6	2,5	3,5		
		PSICOLINGÜÍSTICA	6	2,5	3,5		
		SOCIOLINGÜÍSTICA	6	2,5	3,5		
2		FILOLOGÍA CLÁSICA	5	2,5	2,5	Filología clásica.	FILOLOGÍA LATINA FILOLOGÍA GRIEGA
		FORMACIÓN GRECO-LATINA DEL LÉXICO CIENTÍFICO	5	2,5	2,5		
		LITERATURA GRIEGA	5	2,5	2,5		
		HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA EUROPEA	5	2,5	2,5		
		LATÍN HUMANÍSTICO Y DE LA ILUSTRACIÓN	5	2,5	2,5		
		HISTORIA DE LAS ESCRITURAS Y ALFABETOS OCCIDENTALES	5	2,5	2,5		
		HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN HASTA EL SIGLO XVIII	5	2,5	2,5		
2		TEORÍA E HISTORIA DE LA LITERATURA	5	2,5	2,5	Teoría e historia de la literatura.	TEORÍA DE LA LITERATURA LITERATURA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		CRÍTICA LITERARIA I	5	2,5	2,5		
		CRÍTICA LITERARIA II	5	2,5	2,5		
		PRINCIPIOS Y MÉTODOS DE LA LITERATURA COMPARADA I	5	2,5	2,5		
		PRINCIPIOS Y MÉTODOS DE LA LITERATURA COMPARADA II	5	2,5	2,5		
		TEORÍA DEL LENGUAJE LITERARIO I	5	2,5	2,5		
		TEORÍA DEL LENGUAJE LITERARIO II	5	2,5	2,5		
		TEORÍA Y ESTRUCTURA DE LOS GÉNEROS LITERARIOS I	5	2,5	2,5		
		TEORÍA Y ESTRUCTURA DE LOS GÉNEROS LITERARIOS II	5	2,5	2,5		
		CINE Y MODELOS LITERARIOS	5	2,5	2,5		
		TEORÍA Y PRÁCTICA DEL GUIÓN	5	2,5	2,5		
		INTRODUCCIÓN A LOS GÉNEROS LITERARIOS EN LENGUA LENGUA B I	5	2,5	2,5		
		INTRODUCCIÓN A LOS GÉNEROS LITERARIOS EN LENGUA LENGUA B II	5	2,5	2,5		
		INTRODUCCIÓN A LOS GÉNEROS LITERARIOS EN LENGUA LENGUA A I	5	2,5	2,5		
		INTRODUCCIÓN A LOS GÉNEROS LITERARIOS EN LENGUA LENGUA A II	5	2,5	2,5		

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
2		HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN A LENGUAS A, B, C.	5	3	2	Historia de las traducciones a lenguas A, B, C y sus repercusiones lingüístico-culturales.	LENGUA ESPAÑOLA LITERATURA ESPAÑOLA FILOLOGÍA CATALANA FILOLOGÍA ALEMANA FILOLOGÍA ESLAVA FILOLOGÍA FRANCESA FILOLOGÍA GRIEGA FILOLOGÍA INGLESA FILOLOGÍA ITALIANA FILOLOGÍAS GALLEGA Y PORTUGUESA ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS
		HISTORIA DE LA TRADUCCIÓN A LA LENGUAS A,B,C.	5	3	2		
2		INTRODUCCIÓN A LAS CIENCIAS ECONÓMICAS Y EMPRESARIALES	10	5	5	Introducción a los elementos de las ciencias económicas y empresariales.	ECONOMÍA APLICADA FUNDAMENTOS DEL ANÁLISIS ECONÓMICO
		INTRODUCCIÓN A LAS CIENCIAS ECONÓMICAS Y EMPRESARIALES	10	5	5		
2		INTRODUCCIÓN AL DERECHO	10	5	5	Introducción a los elementos de la ciencia del derecho.	DERECHO CONSTITUCIONAL FILOSOFÍA DEL DERECHO DERECHO INTERNACIONAL PÚBLICO Y RELACIONES INTERNACIONALES
		INTRODUCCIÓN AL DERECHO	10	5	5		
2		HERMENÉUTICA I	5	3	2	Teoría de la comprensión, método de las ciencias del espíritu.	FILOSOFÍA
		HERMENÁUTICA I	5	3	2		
2		HERMENÉUTICA II	5	3	2	Teoría de la comprensión y la interpretación en sus relaciones con la teoría de la explicación y la verdad en el arte.	ESTÉTICA Y TEORÍA DE LAS ARTES
		HERMENÁUTICA II	5	3	2		
2		LENGUAJES FORMALES Y TRADUCCIÓN	5	3	2	Interrelación entre gramáticas y autómatas. Estudio de los autómatas como reconocedores de lenguajes. Aplicación al estudio de problemas prácticos en la construcción de lenguajes artificiales.	LÓGICA Y FILOSOFÍA DE LA CIENCIA CIENCIAS DE LA COMPUTACIÓN E INTELIGENCIA ARTIFICIAL
		LENGUAJES FORMALES Y TRADUCCIÓN	5	3	2		
2		PROBLEMAS FILOSÓFICOS DE LA TRADUCCIÓN	5	3	2	Indeterminación de la traducción y relativismo cultural. Interrelación entre significado y creencia.	LÓGICA Y FILOSOFÍA DE LA CIENCIA
		PROBLEMAS FILOSÓFICOS DE LA TRADUCCIÓN	5	3	2		
2		INSTITUCIONES DE LA ANTIGÜEDAD	5	3	2	Introducción al estudio de las instituciones de la cultura greco-latina.	HISTORIA ANTIGUA
		INSTITUCIONES DE LA ANTIGÜEDAD	5	3	2		
2		HISTORIA DEL LIBRO	5	3	2	Estudio de los aspectos sociales y técnicos ligados al libro como vehículo de transmisión cultural.	CIENCIAS Y TÉCNICAS HISTORIOGRÁFICAS
		HISTORIA DEL LIBRO	5	3	2		
2		HISTORIA DE LA ALFABETIZACIÓN OCCIDENTAL	5	3	2	Análisis del comportamiento de las sociedades occidentales ante la cultura escrita.	CIENCIAS Y TÉCNICAS HISTORIOGRÁFICAS
		HISTORIA DE LA ALFABETIZACIÓN OCCIDENTAL	5	3	2		

1. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)						Créditos totales para optativas (1): 271 - por ciclo: 1º: 110 - 2º: 161	
CICLO	curso (2)	DENOMINACIÓN	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
2		HISTORIA SOCIAL MEDIEVAL	5	3	2	Estudio introductorio de las transformaciones sociales en el mundo medieval.	HISTORIA MEDIEVAL
		HISTORIA SOCIAL MEDIEVAL	5	3	2		
2		HISTORIA SOCIAL DEL HUMANISMO, EL RENACIMIENTO Y REFORMA	5	3	2	Estudio introductorio a las transformaciones sociales durante el humanismo, el renacimiento y la reforma.	HISTORIA MODERNA
		HISTORIA SOCIAL DEL HUMANISMO, EL RENACIMIENTO Y REFORMA	5	3	2		
2		HISTORIA SOCIAL DE LA ILUSTRACIÓN	5	3	2	Estudio introductorio a las transformaciones sociales durante la Ilustración.	HISTORIA MODERNA
		HISTORIA SOCIAL DE LA ILUSTRACIÓN	5	3	2		
2		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ALEMANIA	5	3	2	Introducción al estudio de la historia contemporánea de Alemania.	HISTORIA CONTEMPORÁNEA
		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ALEMANIA	5	3	2		
2		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DEL REINO UNIDO	5	3	2	Introducción al estudio de la historia contemporánea del Reino Unido.	HISTORIA CONTEMPORÁNEA
		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DEL REINO UNIDO	5	3	2		
2		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE FRANCIA	5	3	2	Introducción al estudio de la historia contemporánea de Francia.	HISTORIA CONTEMPORÁNEA
		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE FRANCIA	5	3	2		
2		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ITALIA	5	3	2	Introducción al estudio de la historia contemporánea de Italia.	HISTORIA CONTEMPORÁNEA
		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ITALIA	5	3	2		
2		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE LOS ESTADOS UNIDOS	5	3	2	Introducción al estudio de la historia contemporánea de los Estados Unidos.	HISTORIA CONTEMPORÁNEA
		HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE LOS ESTADOS UNIDOS	5	3	2		
2		INTRODUCCIÓN A LA ARQUEOLOGÍA	4,5	3	1,5	Introducción al concepto de arqueología. Estudio de los procesos de formación y desarrollo de las culturas protohistóricas y clásicas a través del análisis de los restos materiales, con referencia al País Valenciano.	ARQUEOLOGÍA
		INTRODUCCIÓN A LA ARQUEOLOGÍA	4,5	3	1,5		
2		DE LA AGRICULTURA A LA CIVILIZACIÓN	6	4	2	Estudio de la Humanidad en la época indicada, con especial referencia a la Prehistoria de España. Con el fin de poder introducir conocimientos técnicos, vinculados con esta materia, a los posibles traductores e intérpretes de temas relacionados con la arqueología.	PREHISTORIA
		DE LA AGRICULTURA A LA CIVILIZACIÓN	6	4	2		
2		HISTORIA SOCIAL DE LA RENOVACIÓN INTELECTUAL DEL SIGLO XVII	4,5	3	1,5	Estudio histórico general de los principales aspectos de la cultura durante la Época Moderna.	HISTORIA MODERNA
		HISTORIA SOCIAL DE LA RENOVACIÓN INTELECTUAL DEL SIGLO XVII	4,5	3	1,5		

(1) Se expresará el total de créditos asignados para optativas y, en su caso, el total de los mismos por ciclo o curso.

(2) La especificación por cursos es opcional para la Universidad.

(3) Libremente decidida por la Universidad.

ANEXO 3: ESTRUCTURA GENERAL Y ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

UNIVERSIDAD :

I. ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS

1. PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTE A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO OFICIAL DE

(1)

2. ENSEÑANZAS DE CICLO (2) :

3. CENTRO UNIVERSITARIO RESPONSABLE DE LA ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

(3)

4. CARGA LECTIVA GLOBAL CRÉDITOS (4)

Distribución de los créditos

CICLO	CURSO	MATERIAS TRONCALES	MATERIAS OBLIGATORIAS	MATERIAS OPTATIVAS	CRÉDITOS LIBRE CONFIGURACION (5)	TRABAJO FIN DE CARRERA	TOTALES
1 CICLO							
		48T+3A	50	55	24		180
2 CICLO							
		58T+7A	---	56	6		127

- (1) Se indicará lo que corresponda.
- (2) Se indicará lo que corresponda según el art. 4º del R.D. 1497/87 (de 1º ciclo; de 1º y 2º ciclo; de sólo 2º ciclo) y las previsiones del R.D. de directrices generales propias del título de que se trate.
- (3) Se indicará el Centro Universitario, con expresión de la norma de creación del mismo o de la decisión de la Administración correspondiente por la que se autoriza la impartición de las enseñanzas por dicho Centro.
- (4) Dentro de los límites establecidos por el R.D. de directrices generales propias de los planes de estudios del título de que se trate.
- (5) Al menos el 10 % de la carga lectiva "global".

5. SE EXIGE TRABAJO O PROYECTO FIN DE CARRERA, O EXÁMEN O PRUEBA GENERAL NECESARIA PARA OBTENER EL TÍTULO (6).

6. SE OTORGAN, POR EQUIVALENCIA, CRÉDITOS A:

(7) PRÁCTICAS EN EMPRESAS, INSTITUCIONES PÚBLICAS O PRIVADAS, ETC.

TRABAJOS ACADÉMICAMENTE DIRIGIDOS E INTEGRADOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS.

ESTUDIOS REALIZADOS EN EL MARCO DE CONVENIOS INTERNACIONALES SUSCRITOS POR LA UNIVERSIDAD

OTRAS ACTIVIDADES.

- EXPRESIÓN, EN SU CASO, DE LOS CRÉDITOS OTORGADOS: 10+10+40= 60 CRÉDITOS.
- EXPRESIÓN DEL REFERENTE DE LA EQUIVALENCIA (8) 1 crédito = 10 horas, en las materias recogidas en la página 3.

7. AÑOS ACADÉMICOS EN QUE SE ESTRUCTURA EL PLAN, POR CICLOS: (9)

- 1º CICLO AÑOS.

- 2º CICLO AÑOS.

8. DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA LECTIVA GLOBAL POR AÑO ACADÉMICO.

AÑO ACADÉMICO	TOTAL	TEÓRICOS	PRÁCTICOS/ CLÍNICOS
1	60	30	30
2	60	30	30
3	60	30	30
4	60	30	30
5	67	34	33

- (6) Sí o No. Es decisión potestativa de la Universidad. En caso afirmativo, se consignarán los créditos en el precedente cuadro de distribución de los créditos de la carga lectiva global.
- (7) Sí o No. Es decisión potestativa de la Universidad. En el primer caso se especificará la actividad a la que se otorgan créditos por equivalencia.
- (8) En su caso, se consignarán "materias troncales", "obligatorias", "optativas", "trabajo fin de carrera", etc. así como la expresión del número de horas atribuido, por equivalencia, a cada crédito, y el carácter teórico o práctico de éste.
- (9) Se expresará lo que corresponda lo que corresponda según lo establecido en la directriz general segunda del R.D. de directrices generales propias del título de que se trate.

II. ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

1º. Lenguas A, B y C: Son lenguas A de la titulación español y catalán. Son lenguas B de la titulación alemán, árabe, francés, griego moderno, inglés, italiano, portugués y ruso. Son lenguas C de la titulación alemán, árabe, francés, griego moderno, inglés, italiano, portugués y ruso.

2º. Obtención de créditos por equivalencia: La expresión del referente de la equivalencia y los criterios académicos para la obtención de créditos por esta vía son los siguientes:

- Por lo que se refiere a estancias de estudios en el extranjero deberán realizarse en el marco de convenios internacionales o programas internacionales de intercambio universitario. Los créditos obtenidos por esta vía permitirán cursar por equivalencia las materias troncales Lengua B, Lengua C, Técnicas de la Interpretación Consecutiva, Técnicas de la Interpretación Simultánea, Traducción Especializada, Traducción General y las materias obligatorias Traducción Especializada e Interpretación (Lengua B), Teoría y Práctica de la Traducción General (Lengua C). Podrán obtenerse por esta vía hasta 40 créditos.

- Por lo que se refiere a prácticas en empresas públicas o privadas, estas deberán ser tutoradas y evaluadas académicamente. Los créditos obtenidos por esta vía permitirán cursar por equivalencia las materias troncales Técnicas de la Interpretación Consecutiva, Técnicas de la Interpretación Simultánea, Traducción Especializada, Traducción General y las materias obligatorias Traducción Especializada e Interpretación (Lengua B), Teoría y Práctica de la Traducción General (Lengua C), 10 horas de actividad práctica se considerarán equivalentes a 1 crédito. Podrán obtenerse por esta vía hasta 10 créditos.

- Por lo que se refiere a trabajos académicamente dirigidos, cada uno de ellos permitirá obtener 1 crédito equivalente de los módulos docentes con 6 créditos, a saber aquellos en los que se diversifican las materias obligatorias Introducción a la Lingüística General y Ciencias del Lenguaje Aplicadas. Podrán obtenerse por esta vía hasta 10 créditos.

3º. Acceso al segundo ciclo: Podrán acceder al segundo ciclo del título oficial de Licenciado en Traducción e Interpretación, además de quienes cursen el primer ciclo de estas enseñanzas, de acuerdo con los artículos 3º, 4º y 5º del Real Decreto 1497/1987, de 27 de noviembre, cumplan las exigencias de titulación o superación de estudios previos de primer ciclo y complementos de formación requeridos, en su caso, de conformidad con la directriz cuarta del Real Decreto 1385/1991, de 30 de agosto.

4º. Secuenciación y vinculación de módulos: Por lo que se refiere a los módulos académicos en los que se diversifican las materias troncales y obligatorias del plan de estudios el estudiante deberá resolver siempre su opción en las mismas lenguas A, B y C, esto es, deberá elegir determinada lengua A, determinada lengua B y determinada lengua C para la obtención de los créditos troncales, obligatorios y optativos que se especifican en el plan de estudios, con lo que se definirá el perfil lingüístico de su titulación.

Por lo que se refiere a la materia Lengua A obligatoria, el estudiante deberá cursar español si su opción en la materia troncal Lengua A fue catalán, y viceversa.

5º. Distribución de los créditos de las Materias Optativas:

El estudiante deberá cursar 55 créditos entre las materias optativas de primer ciclo. Y 56 créditos entre las materias optativas de segundo ciclo, distribuidos de la siguiente forma:

- 15 créditos entre los módulos de la materia optativa "Traducción especializada e interpretación".
- 5 créditos entre los módulos de la materia optativa "Formación en lengua A".
- 10 créditos entre los módulos de la materia optativa "Teoría y práctica de la traducción general (lengua C)".
- 6 créditos entre los módulos de la materia optativa "Introducción a la lingüística general".
- 5 créditos entre los módulos de la materia optativa "Filología clásica".
- 5 créditos entre los módulos de la materia optativa "Teoría e historia de la literatura".
- 10 créditos entre todos los módulos de las materias optativas de segundo ciclo de la titulación.